

Annexe 3. Grilles de l'hypothèse H2

Données	Jupiler	Asahi
Référence culturelle ou historique	Référence au football, part de l'identité belge (cf. 2.3.1. Le sens et l'usage de l'humour).	—
Place du spectateur	Pas inclus dans la mise en scène, ni dans le discours (impersonnel).	Pas inclus dans la mise en scène, ni dans le discours (impersonnel).
Formule du discours	<i>Spectateur</i> Formule impersonnelle.	<i>Spectateur</i> Formule impersonnelle.
Place de l'égérie	Joue son propre rôle et est montrée sur un piédestal.	Joue son propre rôle, mais n'est pas montrée sur un piédestal.
L'implicite contre l'explicite		
Structures de phrases : simples ou complexes	Simple : courtes et directes.	Simple : courtes et directes.
Promotion : implicite ou explicite	Implicite : se réfère avant tout à la situation de consommation.	Explicite : se réfère directement au produit.

Annexe 3. Grilles de l'hypothèse H2

Données	Côte d'Or	Meiji
Référence culturelle ou historique	Référence au football, part de l'identité belge (cf. 2.3.1. Le sens et l'usage de l'humour).	Référence aux sept Dieux du Bonheur japonais, montrés sous un œil un peu plus moderne.
Place du spectateur	Inclus dans la mise en scène et dans le discours.	Inclus dans la mise en scène et dans le discours.
Formule du discours	<i>Spectateurs</i> Deuxième personne du pluriel, sans indiquer si c'est du vouvoiement ou un discours à plusieurs personnes.	<i>Spectateurs</i> Deuxième personne du pluriel, sans indiquer si c'est du vouvoiement ou un discours à plusieurs personnes.
Place de l'égérie	Joue son propre rôle, mais n'est pas montrée sur un piédestal.	Joue un personnage, sans être montrée sur un piédestal.
L'implicite contre l'explicite		
Structures de phrases : simples ou complexes	Simple : courtes et directes.	Simple : courtes et directes.
Promotion : implicite ou explicite	Implicite : se réfère avant tout à la situation de consommation et au concours impliquant les produits.	Explicite : se réfère directement au produit.

Annexe 3. Grilles de l'hypothèse H2

Données	AXA	SoftBank
Référence culturelle ou historique	—	—
Place du spectateur	Inclus dans la mise en scène, mais pas dans le discours (impersonnel).	Pas inclus dans la mise en scène, ni dans le discours.
Formule du discours	<i>Mise en scène</i> Monologue. <i>Spectateur</i> Formule impersonnelle.	<i>Mise en scène</i> Respect (vouvoiement du fils et envers Jones) et élégance (mère). <i>Spectateur</i> —
Place de l'égérie	Joue son propre rôle et est montrée sur un léger piédestal.	Joue un personnage différent du reste du groupe.
L'implicite contre l'explicite		
Structures de phrases : simples ou complexes	Simple : courtes et directes.	Simple : courtes et directes.
Promotion : implicite ou explicite	Implicite : promotion au travers d'une analogie (course).	Implicite : promotion au travers d'une analogie (sourcils).

Annexe 3. Grilles de l'hypothèse H2

Données	Volkswagen	BMW
Référence culturelle ou historique	—	Pac Man peut être perçu comme référence culturelle, dans le sens où une subtilité se perdrait si dans un autre pays.
Place du spectateur	Pas inclus dans la mise en scène, ni dans le discours (impersonnel).	Pas inclus dans la mise en scène, ni dans le discours (impersonnel).
Formule du discours	<i>Mise en scène</i> Familier et tutoiement. <i>Spectateur</i> Formule impersonnelle.	<i>Mise en scène</i> Monologue. <i>Spectateur</i> Formule impersonnelle.
Place de l'égérie	Joue son propre rôle et n'est pas montrée sur un piédestal.	Joue son propre rôle et n'est pas montrée sur un piédestal.
L'implicite contre l'explicite		
Structures de phrases : simples ou complexes	Simples : courtes et directes.	Simples : courtes et directes.
Promotion : implicite ou explicite	Implicite : promotion au travers d'une analogie (droïdes).	Implicite : promotion au travers d'une analogie (Pac Man).